V たばかり

Mit einem Verb in der **た-Form** zeigt V たばかり an, dass etwas gerade getan wurde.

V たばかりだ

1. 今昼ごはんを食べたばかりです。
Ich habe gerade erst Mittag gegessen.
2. 今昼ごはんを食べたばかりだから、お腹がいっぱいで、何も食べられない。
Ich habe gerade erst Mittag gegessen und bin so satt. Ich kann daher nichts mehr essen.

V たばかりで

3. このホテルはできたばかりで、とてもきれいだ。
Das Hotel ist gerade fertiggebaut worden und sehr schön.

V たばかりの+N

4. 日本に来たばかりのころは、日本語がわからなくて困った。
Als ich noch neu in Japan war, hatte ich es sehr schwer, da ich kein Japanisch verstehen konnte.

In GROUP JAMASHII (2015:530) bedeutet die Anwendung "that not much time has passed since a certain action was completed." Diese Anwendung von ばかり drückt die zeitliche Unmittelbarkeit nach einer Aktion aus und ähnelt einem Ausdruck für den Aspekt.

Weitere Informationen in:

GROUP JAMASHII (2015: 530-531): A Handbook of Japanese Grammar Patterns for Teachers and Learners. Tokyo: Kuroshio Publishers.

MAKINO, Seiichi (1991: 84-87): A Dictionary of Basic Japanese Grammar. Tokyo: The Japan Times.